



東方和諧之邦

張庭延 · 譚靜 著 萬里機構 · 萬里書店出版

韓國

Korea



港台書

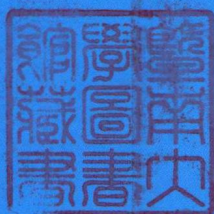


張庭延 · 譚靜 著 萬里機構 · 萬里書店出版

| 東方和諧之邦 |

韓國

Korea



外交官帶你看世界

東方和諧之邦——韓國

著者

張庭延 譚靜

編輯

廖江莉

攝影

韓國旅遊發展局提供

封面設計

吳明煒

版面設計

劉紅萍

出版者

萬里機構・萬里書店

香港鯉魚涌英皇道1065號東達中心1305室

電話：2564 7511 傳真：2565 5539

網址：<http://www.wanlibk.com>

發行者

香港聯合書刊物流有限公司

香港新界大埔汀麗路36號中華商務印刷大廈3字樓

電話：2150 2100 傳真：2407 3062

電郵：info@suplogistics.com.hk

承印者

凸版印刷(香港)有限公司

出版日期

二〇一〇年十二月第一次印刷

版權所有・不准翻印

ISBN 978-962-14-4458-5

本書經上海故事會文化傳媒有限公司，上海錦繡文章出版社授權出版繁體字版



韓國前駐華大使權丙鉉的致辭

張庭延大使被公認為中國的韓國通。在 1992 年韓中建交談判中，他是幕後工作的負責人。隨後他被任命為中國駐韓國首任大使，6 年時間活躍在韓國外交界。

他是一位值得尊敬的人，韓國語流暢，走遍韓國各地，會見各界人士，為韓中關係發展忘我工作，直至今日。我站在韓國的立場上，1992 年以來與他密切交往，並關注着他的活動。

2009 年 6 月，張大使率領中國青年代表團訪問韓國，我負責韓國方面的接待，10 天中我與他在一起，遊覽了韓國各地名勝古蹟。我親眼看到，他注重了解各地景點，親自拍下照片。我聽說他和他的夫人譚靜女士正在寫一本向中國人介紹韓國旅遊的書籍。我想，關於韓國旅遊，有誰能比張大使寫得更好？

張大使所寫的這本書，不僅介紹旅遊，而且介紹韓國的文化和歷史，韓國的各種故事，把中國人民的心和韓國人民的心凝聚在一起。

這本書，不僅對韓國旅遊，而且對加強韓中兩國多層次的交流和增進兩國的相互理解，都會有很大的幫助。



作者 自序

我們與韓國

我們夫婦於中韓建交後不到一個月就前往中國大使館任職，直到 1998 年離任回國，在韓國工作、生活了近六年。

剛去韓國時，我們心中不免有一些陌生感，因為中國與韓國相互隔絕了幾十年，從沒有交往。但事實很快就消除了我們的這種感覺。到達首爾第三天，中國大使就向韓國總統遞交了國書，速度之快據說創造了一項新紀錄，因為有的國家的大使到達後要等一個月或更長的時間。半個月後我們舉行國慶招待會，本來擔心請柬發出較晚，出席人數不會很多，但出乎我們的預料，賓客來了四五百人，把宴會大廳擠滿，氣氛十分熱烈。

在與韓國各界人士接觸和交談中，我們深深感到，他們崇尚中國歷史和文化，早就期盼兩國建立正式關係。韓國很多人看過《三國志》和《水滸傳》，而且不止看了一次，熟悉書中人物。對於中國改革開放，他們也特別關心，不少人知道鄧小平的“白貓黑貓”理論，讚揚中國的進步和成就。

經過幾年時間，我們在韓國結交了一些朋友，對韓國也從不了解到較為全面的了解。韓國經濟自上世紀 60 年代以來發展很快，到上世紀 80 年代，已躋身“亞洲四小龍”，國際影響也隨之擴大。韓國重視保護歷史文物，首爾不僅是一座現代化大都市，而且古蹟保存完好，到處可以感受到濃濃的文化氛圍。韓國旅遊景點頗多，特別是最南端的濟州島，四面環海，風光旖旎，被稱為韓國的“夏威夷”。

在完成公務之餘，我們有機會在首爾和韓國其他一些地方走走看看，雖了解不深，但作為外交官感受頗多。本書收錄的文章，介紹了我們走過的一些地方，也講述了我們在那看到、聽到、感受到的一些趣聞逸事和體會。這本書不是全面介紹韓國旅遊景點的小冊子，但是如果你去韓國旅遊，讀一讀這本書，會使你增加對這個國家的了解，無疑有助於你的出行。

目 錄



韓國前駐華大使權丙鉉的致辭 3

作者自序：我們與韓國 5

韓國概況 10

歷史文化 12

寧靜黎明之國 14

韓國拼音方塊字的誕生 18

仍然不可或缺的漢字 18

韓國的春節“舊正” 20

考究的韓服 22

無窮花之邦 26

風土人情 32

注重禮儀的民族 34

頑強的民族性格 35

驚人的大額鈔票 36

“身土不二”的愛國心 36

新奇的聲音博物館 36



韓國人熱愛的運動 37

高速公路四通八達 40

韓國經典美食 43

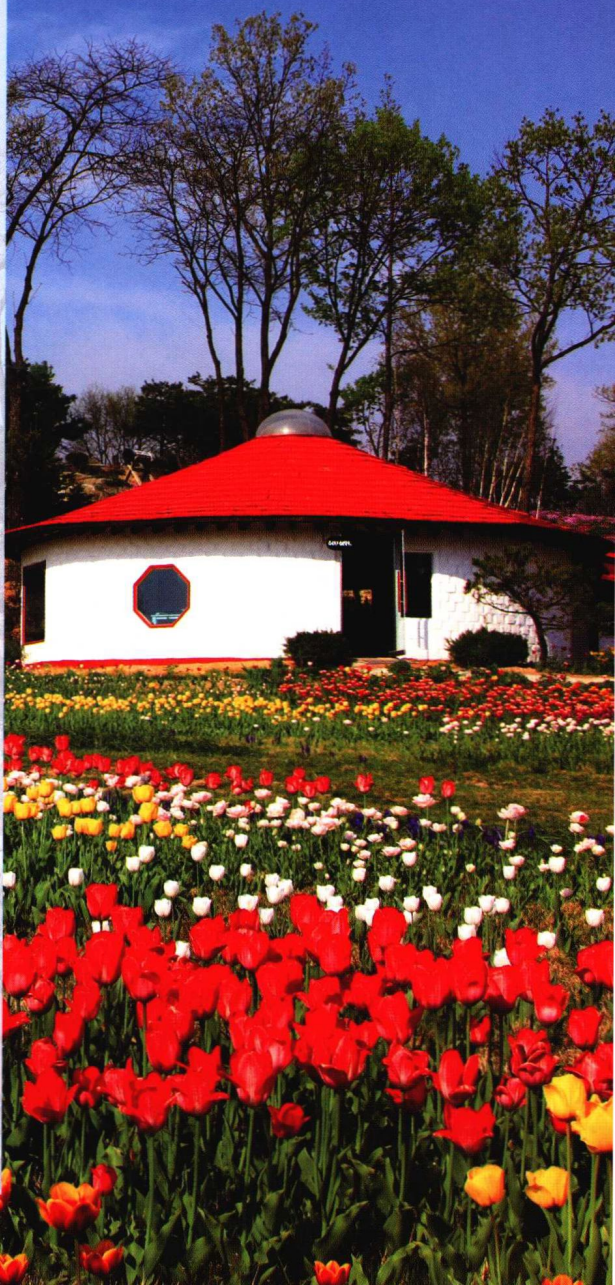
旅遊觀光 54

傳統與現代：首爾 56

首爾的藍色屋頂：總統府 64

漢江的圓頂建築：國會大廈 68

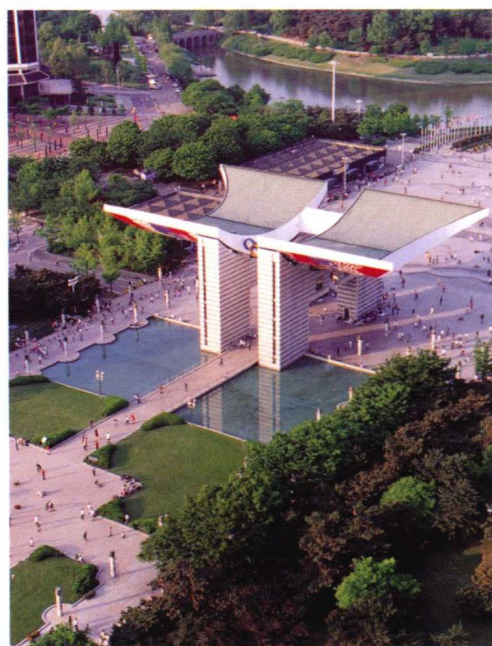
琳琅滿目的文化街：仁寺洞 69





購物天堂：南大門市場	72
曾經輝煌：奧林匹克公園	74
悠久的歷史：首爾的飯店	76
民族風情：韓國之家	78
古老的宗教殿堂：明洞教堂	79
穿城而過的玉帶：漢江	81
女性最高學府：梨花女子大學	82
人才輩出：韓國一流大學	84

首爾第一高度：63大廈	88
優雅的街心公園：清溪川	89
回味無窮的空間：首爾胡同	92
昔日的總統別墅：青南台	95
玩轉主題公園：愛寶樂園	98
圍海造田的典範：仁川機場	100
一覽眾山小：雪嶽山	101
沒有圍牆的博物館：慶州	104
最大的海港城市：釜山	109



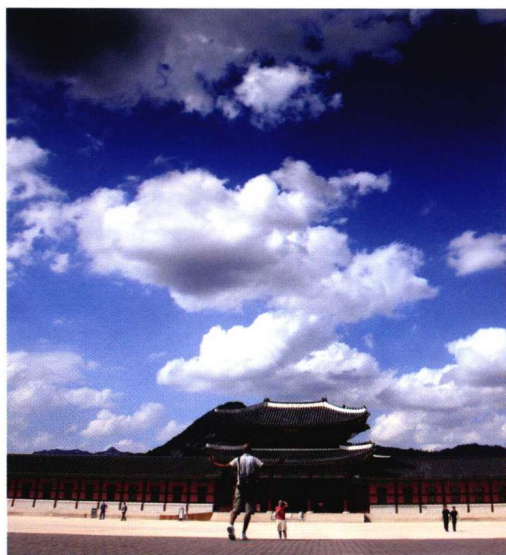
櫻花之城：鎮海	114	2. 禮節和禁忌	139
南部濱海小城：統營	116	3. 簽證	140
韓國的夏威夷：濟州島	120	4. 旅遊服務中心	141
私人海上桃花源：外島	133	5. 緊急應變服務	141
		6. 交通資訊	142
附錄一：韓國假日	138	7. 住宿資訊	143
附錄二：韓國旅遊相關資訊	139	附錄三：韓國旅遊會話速查表	153
1. 韓國概況	139	附錄四：韓國旅遊線路推薦	158



韓國概況

General Description of Korea

國名	大韓民國（Republic of Korea）· 簡稱韓國
國旗	
國徽	
面積	約 10 萬平方公里
人口	4900 萬
語言	韓國語
首都	首爾（Seoul）
國歌	《愛國歌》
國花	無窮花
國鳥	喜鵲







The background is an abstract composition of solid colors. A large black shape, resembling a stylized 'L' or a corner, occupies the upper-left and central portions of the frame. The remaining areas are filled with a vibrant blue. The text '歷史文化' is positioned in the center-right, overlapping the black and blue regions.

歷史文化



韓國的首都——首爾

寧靜黎明之國

大韓民國，1948年8月15日建國，簡稱韓國，位於朝鮮半島南部，與中國隔海相望，面積99,262平方公里，人口4,900萬，統一使用韓語。韓國北面以三八線為界，與朝鮮相鄰，東、西、南三面環海，屬海洋性氣候，四季分明，冬季最冷零下10度，夏季最熱30度，氣候比較濕潤。韓國多山地和丘陵，只有南部沿海地帶為平原，自古是全國的糧倉。韓國人吃苦耐勞，性格頑強。

韓國，古代中國人稱之為東夷。韓國是擁有5000年文化傳統的“寧靜黎明之國”。關於韓民族的祖先是何時來到朝鮮半島定居，

尚無定論，根據目前所發現的遺蹟推測，至少距今一萬多年前的新石器時代已有居民來此定居。後來形成了新羅、高麗、百濟等三個王國鼎立的局面，彼此鬥爭，最後仍被新羅王國統一。其後高麗結束了新羅、渤海、百濟的分裂局面，於公元918年開創了高麗王朝，統一了朝鮮半島上的領土，北至鴨綠江及圖門江為疆界。朝鮮半島曾遭受日本侵略，1945年8月15日，隨着第二次世界大戰的結束，朝鮮半島再度陷於南北分裂，形成目前南北韓（韓國、朝鮮）分裂對峙的局面。1948年建國，韓國實行總統制，任期5年，現任總統為李明博。國務總理由總統任命，國會批准，現任總理為鄭雲燦。

韓國曾是一個落後的農業國，從上世紀60年代起，在朴正熙總統執政時期，開始注

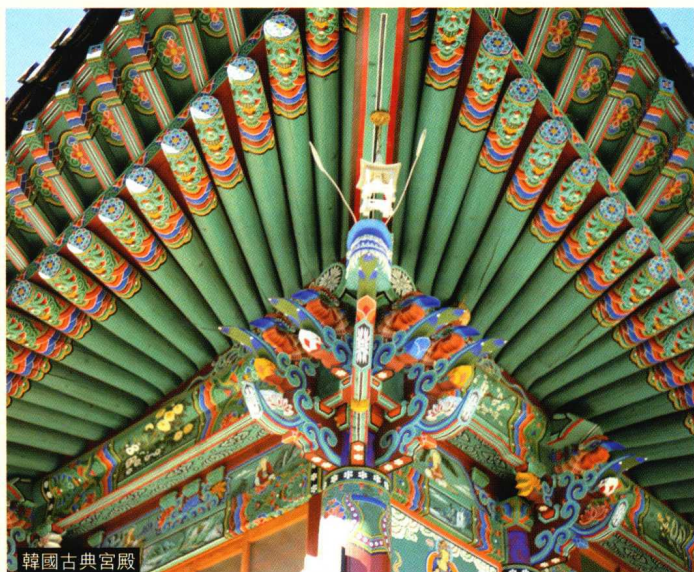
重發展經濟，實行“出口立國”政策，經濟迅速騰飛，GDP年增長連續創10%以上，稱之為“漢江奇跡”。1980年以後，韓國成為“亞洲四小龍”之一，韓國在國際上的影響逐步擴大，是近年來世界經濟發展最快的國家之一，韓國生產的汽車、電器等遠銷世界各地，非常有名。1991年9月，韓國加入聯合國，成為正式成員。

2007年，韓國人潘基文當選聯合國秘書長。

韓國是個新舊並存的迷人國家。去過韓國的人將會發現，這個曾主辦過1988年奧運會的現代化國家，仍然保留着古老東方文明的精髓——歷代古宮、古城門和寺廟，都保存完整；同時也有現代化交通系統，連接各大都市；街道上行走着衣着時尚的男女，熙熙攘攘；韓國的時裝和流行文化在亞洲地區風行，電影電視

都有相當的人喜愛和關注；韓國的美食和料理極具特色，在世界各地區廣泛流傳，受到眾人喜愛。

這是一個擁有獨特的風俗習慣、生活方式、秀麗景色的國家，擁有各種體育設施和娛樂設備，予人深刻印象，魅力非常，是個值得深入了解和認識的地方。



韓國古典宮殿



首爾三清閣



韓國代表性景點——景福宮